

# Franckesche Stiftungen zu Halle

## Grammaire Pratique welche die Anwendung der französischen Sprachlehre in Exempeln zeigt

Franckesche Stiftungen zu Halle

Halle, 1792

VD18 12612545

C. Zur dritten Section §. 40 - 64. nemlich der Aussprache der Consonanten.

---

### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-198889](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-198889)

§. 31. *oui* wie *uj* und *usi*: *ouir*. *oui*. Louis. *se réjouir*. 5) *épanouir*. *enfourir*. *éblouir*. *épanouir*.

*Hören*. *gehört*. Ludwig. *sich freuen*. 5) *verschwinden*. *eingraben*. *verblenden*. *ausbreiten*.

*ouil* wie *ul*: *du fenouil*. *la rouille*. *andouille*. *bouillir*. 5) *du bouillon*. *un brouillon*. *le brouillard*. *fouille*. *mouiller*. 10) *dépouiller*. *une grenouille*. *quenouille*. *citrouille*. *la dépouille*. 15) *la rouillure*. *rouilleux*.

*Fenchel*. *der Rost*. *Knackwurst*. *kochen*. 5) *Brühe*. *ein Vermirrer*. *der Nebel*. *befasten*. *nass machen*. 10) *berauben*. *ein Frosch*. *ein Spinnrocken*. *ein Kürbis*. *der Raub*. *der Rost*. *rostig*.

§. 32. *un*, *un* wie *ling*: *le partum*. *l'écume*. *l'encume*. *la plume*. 5) *la coutume*. *l'amertume*. *humble*. *trente et un*. *aucun*. 10) *chacun*. *quelqu'un*. *à jeun*. *commun*. *importun*. 15) *brun*. *les tribuns*. *le défunt*. *l'emprunt*.

*Räuchwerk*. *der Schaum*. *der Ambos*. *die Feder*. 5) *die Gewohnheit*. *die Bitterkeit*. *demüthig*. *ein und dreißig*. *irgend einer*. 10) *jeder*. *jemand*. *nüchtern*. *gemein*. *grob*. 15) *braun*. *die Zunftmeister*. *der Verstorbene*. *das gelehnte oder Darlehn*.

§. 33. *un* als ein sehr gelinnes und schnelles *wi*: *le biscuit*. *le circuit*. *le conduit*. *lauf-conduit*. 5) *la nuit*. *minuit*. *le bruit*. *le fruit*. *un don gratuit*. 10) *un étui*. *un apui*. *un puits*. *nuire*. *cuire*. 15) *cuit*. *la cuisine*. *je puis*. *je suis*. *la fuite*. 20) *autrui*. *poursuis*. *traduire*.

*Der Zwieback*. *der Umkreis*. *der Canal*. *sicher Gelsite*. 5) *die Nacht*. *Mitternacht*. *das Gerüchte*. *die Frucht*. *eine freywillige Gabe*. 10) *ein Futteral*. *eine Stütze*. *ein Brunn*. *schaden kochen*. 15) *gekocht*. *die Küche*. *ich kan*. *ich fliehe*. *die Flucht*. 20) *ein anderer*. *verfolge doch*. *übersehen*.

*Zweyßylbig*: *la ruine*. *la bruine*. *apuyer* oder *apuyer*. *essuyer*. 5) *s'ennuyer*. *la pluie* oder *pluye*. *une truye*.

*Der Ruin*. *der Reif*. *stücken*. *abtrocknen*. *ausstreben*. 5) *verdrießlich werden*. *der Regen*. *eine Sau*.

## C.

## Zur dritten Section §. 40-64. nemlich der Aussprache der Consonanten.

## §. 34. Weiche und harte Consonanten.

*b, p* und *v*: *bas*. *pas*. *his*. *pis*. 5) *le but*. *il put*. *le bain*. *le pain*. *vain*. *vaine*. 10) *la fin*. *le débit*. *le dépit*. *benir*. *venir*. 15) *la bière*. *la pierre*. *baigner*. *peigner*. *beau*. *la peau*.

*Niedrig*. *nicht*. (*Schritt*.) *schwarzbraun*. *schlimmer*. 5) *der Zweck*. *et fonte*. *das Bad*. *das Brodt*. *eiteler*. *eitele*. 10) *das Ende*. *der Verkauf*. *der Unwille*. *segnen*. *kommen*. 15) *das Bier*. *der Stein*. *baden*. *kämmen*. *schön*. *die Haut*.

*d, t*: *le don*. *le ton*. *donner*. *tonner*. *le dard*. *tard*. *il dort*. *il a tort*. *je doué*. *la toue*. *doux*. *la toux*. *du, e*. *tu, tué*. *ée*.

Das



Das Geschenk, der Lohn. geben, donnern. der Wurstpfeß, spät. er schläft, er hat unrecht. ich statte aus. der Rahn. süß, der Husten. schuldig, du, erschlagen.

c: ei, ie. ces, les. ceux, c'est. cet, cette.

Dieser, sich. diese, seine. diejenigen, das ist. dieser, diese.

g, q, c: guérir, querir. le gage, la cage. la carte, la garde. oncle, l'ongle. s) gager, cacher. gris, e, le cri.

Heilen, hosen. das Pfand, der Käfig. die Charte, die Wache. der Vetter, der Nagel. s) wetten, verstecken. grau, das Geichren.

j, g, ch: Jaques, chaque. gélir, choisir. le gingembre. la chicheté la grand' chambre enjouer. engouer. é bouër.

Jacob, jeder lieuen, wählen. der Inamer. die Kargheit. der grosse Saaf. erstreuen. erstickend machen. scheitern oder zerschellen.

v, f: le vin, la fin. la ville, la fille. vivre, un fivre. vous, un fou. vendre. fendre.

Der Wein, das Ende. die Stadt, die Tochter. leben, ein Pfeifer. ihr, ein Narr verkaufen, spalten.

z, f: zèle. telle. cheval zain et sain. du zinzolin.

Der Eiser. der Sattel. ein fahles und gesundes Pferd. röthliche Wolle.

f und ff: le poison, le poillon. embrater, embrasser. le coulin, le cousin. baisser, baïsser. la chose, les chausses. la base, la basse. la rose. la rosse.

Das Gift, der Fisch. entzünden, umarmen. der Vetter, das Volsterfüßen. Füßen, erniedrigen. die Sache, die Hosen. der Grund, der Bass. die Rose. das Ross.

Gelindes und scharfes: ils ont, ils sont. le menfonge. les ongles. allez-vous en, s'en aller. tirez-en. se retirer. allez-y. vos enfans. sans argent.

Sie haben, sie sind. die Lüge. die Naael. gehet weg, weggehen. ziehet davon. sich weggeben. gehet hin. eure Kinder. ohne Geld.

## Sylben,

die ganz einerley Klang haben, ob sie schon ungleich geschrieben werden.

1. Meistentheils finds dunkle Vowales §. 40. Gr. oder Diphthongi gleichen Klanges.
2. Es muß demnach nothwendig einen Hauptvorthail im Buchstabiren geben, wenn Kinder gewöhnert werden, dergleichen gleichklingende Diphthongos zc nicht nur just gleich auszusprechen, sondern auch just auf gleiche Weise zu nennen, ohne erst einen Vocal nach dem andern heranzuzählen. Z. E. ai, eai, ei, oi, nennt man schlechtweg nur é; und in, ain, ain, ein, schlechtweg nur eing, (denn es ist nur ein einziger Nasenvocal) und so ist z. E. lain im Buchstabiren nur in zwey Buchstaben, s und eing zu zergliedern; so auch laim nur in ff und eing.
3. Die cursiv gedruckten Buchstaben (qui sont en caractères itali-ques) sind ganz stille, wo sie nicht gebunden werden. (§. 64.)
4. Es könnten diese Catalogi zuweilen auch in den obern Classen zur Variation oder Aufweckung als Lese- Schreib- oder Vocabel- Liebun- gen sehr nützlich angewendet werden.



§. 35. I. wie ang klingen (siehe der meisten Bedeutung oben. (§. 12. 22.)

a) camp. champ. dam.

b) An. ban. banc. blanc. bran. chant. cran. dans. fan. flan. flanc. franc. fians. gans. gland. grand. Jean. pan. plan. planz. quand. quant. rang. sang. sans. tan tant. van.

c) en. cent. dent. fend. gens. lent. ment. pend. prend. rend. rends. sent. sent. tems. tend. tend. vend. vends. vents.

II. wie eing klingen (siehe oben §. 13. 25.)

Brin. crin. crains. crainz. lin. clin. sain. saint. ceins. ceint. fein. feing. fin. fain. feins. feinz. frein. daim. gain. grain. main. mains. nain. pin. pain. peins. peinz. plain. plains. plainz. plein. reins. tins. tinz. tain. teins. teinz. train. vin. vingz. vins. vinz. vain. zain.

III. wie oan klingen (f. Gr. §. 33. n. 3.)

Choin. coin. coing. foin. groin. joins. jointz. loin. moins. oing. oins. oinz. poing. pointz. soin.

IV. wie ong klingen (f. §. 29.)

Bon. blond. bond. don. donc. dont. fond. fonds. font. front. gond. jonc. long. mon. mont. non. ont. pond. pons. pont. rond. son. sont. thon. ton. tond. tonds. tronc. vont. nom. plomb. prompt. romps. rompt.

§. 36. I. wie ahr, är, ohr klingen (f. §. 42. Gr.)

Arz. car. char. dard. fard. harr. jar. lard. marc. Mars. nard. par. pars. parz. tard. (är) Chèr. chair. èrs. air. fèr. flair. clair. mèr. perd. pers. pair. fers. fers. ver. verd. vers. verz. vair. (ohr) Bord. corps. dors. dort. forr. hors. lors. mord. mors. mort. nord. port. fors. forz. tord. tors. torz.

II. wie ah klingen (siehe §. 58. 59. Gr.)

Ar. bas. bar. bâr. bras. char. far. gras. lags. las. mâr. par. par. plar. rar. rar. far. tar. var.

III. wie â klingen (f. §. 17. Gr.)

Bai. brai. dès. dais. fai. frêt. fraix. gai. legs. lai. laid. lait. mes. mets. net. nait. pai. paix. près. prêt. quai. quels. rais. tes. têt. tai. très. trait. vêt. zeff.

Wie eh klingen (f. §. 24. Gr.)

J'ai. ces. je fai. chez. gué gré. geai. mai. ncs. avez. savez. diner. souper. premier. dernier.

IV. wie ih klingen (f. §. 42. Gr.)

Bis. bris. cri. Christ. dis. dir. dix. fir. fir. fris. friz. gir. gir. gris. gris. lis. lis. lis. mis. mis. pis. plis. pris. priz. prix. ris. riz. riz. six. vis. viz.

V. wie oh klingen, au, eau, o, or, or &c. (f. §. 41. Gr.)

Or. aux. bor. baux. beau. beaux. clor. chaud. chaud. dor. dor. eaux.



eaux. flots. fleau. fau. faux. gros. haur. mor. maux. nos. por.  
Paul. peau. preau. ros. rôs. sor. sauf. Saul. faut. sceau. seau. rô.  
toux. trop. troz. vor. vau. vaur. vaux. veau.

## VI. wie oâ klingen (f. §. 35. Gr.)

Ois. oiz. boi. bois. boiz. choix. coi. croix. doi. doigz. dois. doit.  
le droit. foi. fois. loi. moi. mois. noiz. poil. poids. pois. poix. quoi.  
roi. soi. soif. fois. soiz. toi. toiz. trois. voi. vois. voir. voix. noir.  
seoir. soir. voir.

## VII. wie ô, ôh klingen (f. §. 31. 34.)

Boeuf. veuf. neuf. oeuf. seul. choeur. coeur. fleur. heur. leur.  
leurs. meurs. meurz. moeurs. peur. pleur. soeur. bleu. ceux. creux.  
deux. eux. feu. gueux. jeu. meus. meut. noeud. peu. peus. peuz.  
peux. pleuz. preux. queux. vœux. voeux.

## VIII. wie u, uh klingen (§. 37. Gr.)

Boue. bouc. bous. bour. chou. clou. cou. coup. cours. coût. doux.  
fou. goût. houx. joug. loup. mou. moût. nous. août. pou. poux.  
prou. roux. sou. soul. sous. tous. tout. toux. trou. vous. bourg.  
cour. cours. courtz. gourd. jour. lourd. ours. pour. sourd. four.  
tour.

## §. 37. I. Mots de trois syllabes.

Abandon. affliction. ambition. arbrisseau. Barbouiller. bouteille.  
brassières. brièvement. brunissoir. Cacherions. cailleteau. carogne.  
chamailier. charbonnier. chatouiller. citoyen. conseiller. contractiez.  
criailleur. cuisinier. Douloureux. Echeveau. embrouiller. endormions.  
enrageant. entrailles. expliquons. Fabrique. ferrement. flageolet. Ga-  
zouilleur. glissassiez. grenouille. Héritier. heurtassiez. Jardinier. im-  
puissant. Laisassiez. langouste. Lieutenant. louveteau. Mangeable.  
manquassiez. murmurez. Neuvaïne. Obligiez. ombrageux. orgueil-  
leux. oublieux. Pardonnions. paroitraient. patrouillez. paupières.  
pituieux. pointilleux. poissonnier. parvinssiés. puissance. Quelque-  
fois. Raillaissions. Sommeiller. sommelier. somptueux. Témoigner.  
tonnelier. Villageois. vivandier. volontiers.

## II. Mots de quatre syllabes.

Abatial. ambiguité. Banqueroutier. Chiromancie. circonvoisin.  
contraignissiez. Dialogue. Echantillon. entendement. Facétieux. Gen-  
tilhomme. Haïssable. Introduisons. Louablement. Malencontreux.  
Nécessité. Oubliames. Passementier. Repressailles. Soûdiaconat. Tra-  
vaillaissent. Virebrequin. Yvrognesse.

## III. Mots de cinq syllabes.

Achemineroient. baragouïneux. captieusement. débonnaireté. égra-  
tignure. facilitassions. gènesflexion. héroïquement. inadvertance la-  
mentablement. manifestames. négociateur. orthographeier. préémi-  
nence.